



STAATSKOERANT

VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

GOVERNMENT GAZETTE

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

Registered at the Post Office as a Newspaper

PRYS + 1c AVB 20c PRICE + 1c GST
BUI TELANDS 30c ABROAD
POSVRY · POST FREE

VOL. 169]

KAAPSTAD, 13 JULIE 1979

CAPE TOWN, 13 JULY 1979

[No. 6570

DEPARTEMENT VAN DIE EERSTE MINISTER

DEPARTMENT OF THE PRIME MINISTER

No. 1533.

13 Julie 1979.

Hierby word bekend gemaak dat die Staatspresident sy goedkeuring geheg het aan die onderstaande Wet wat hierby ter algemene inligting gepubliseer word:—

No. 105 van 1979: Wet op Finansiële Reëlings met Venda, 1979.

No. 1533.

13 July 1979.

It is hereby notified that the State President has assented to the following Act which is hereby published for general information:—

No. 105 of 1979: Financial Arrangements with Venda Act, 1979.

ACT

To provide for the payment of certain amounts to Venda in respect of the 1979-'80 financial year and after 31 March 1980; the transfer of certain property to Venda; the reduction of the loan debt of the Post Office and the Railways and Harbours Administration to the Treasury; and for matters connected therewith.

*(Afrikaans text signed by the State President.)
(Assented to 2 July 1979.)*

BE IT ENACTED by the State President, the Senate and the House of Assembly of the Republic of South Africa, as follows:—

Payments to Venda in respect of the 1979-'80 financial year.

1. (1) In respect of the 1979-'80 financial year there shall be paid from the State Revenue Fund to Venda, in such instalments as may be determined by the Minister of Finance, the following amounts, namely—

(a) the amounts—

(i) which in respect of section 6 (2) (c) of the Black States Constitution Act, 1971 (Act No. 21 of 1971), 10 would have been required to be paid into the Venda Revenue Fund in respect of the 1979-'80 financial year, if that Act had still applied in respect of Venda;

(ii) which in terms of any appropriation as contemplated in section 6 (2) (d) of the said Act are required to be paid into the said fund, 15 and which have on the date of commencement of this Act not been so paid;

(b) such other amounts (as determined by the accounting officer concerned in consultation with the Treasury) as may have been provided for in a vote of expenditure from the State Revenue Fund for the 1979-'80 financial year with the object of spending it in or on behalf of Venda and have on the date of commencement of this Act not been so spent or will not be so spent; 25

(c) such amounts as may be appropriated for the purpose by Parliament in additional estimates of expenditure from the State Revenue Fund;

(d) such amounts as may be authorized by the Minister of Finance to be paid out of the State Revenue Fund to Venda. 30

(2) In respect of the 1979-'80 financial year there may be paid to Venda by the authorities concerned such amounts, as determined after consultation with the Treasury, as are provided for in respect of the said financial year in any estimate of expenditure from the Provincial Revenue Fund of the Transvaal Province or out of any other fund or account established by law with the object of spending it in or on behalf of Venda and as may on the

WET

Om voorsiening te maak vir die betaling van sekere bedrae aan Venda ten opsigte van die boekjaar 1979-'80 en na 31 Maart 1980; die oordrag van sekere goed aan Venda; die vermindering van die leningskuld van die Poskantoor en die Spoorweg- en Hawe-administrasie aan die Tesourie; en vir aangeleenthede wat daarmee in verband staan.

(Afrikaanse teks deur die Staatspresident geteken.)
(Goedgekeur op 2 Julie 1979.)

DAAR WORD BEPAAL deur die Staatspresident, die Senaat en die Volksraad van die Republiek van Suid-Afrika, soos volg:—

1. (1) Ten opsigte van die boekjaar 1979-'80 word daar uit die Staatsinkomstefonds, in die paalemente wat die Minister van Finansies bepaal, die volgende bedrae aan Venda betaal, naamlik—

Betalings aan
Venda ten opsigte
van die boekjaar
1979-'80.

- (a) die bedrae—
 - (i) wat ingevolge artikel 6 (2) (c) van die Grondwet van die Swart State, 1971 (Wet No. 21 van 1971), ten opsigte van die boekjaar 1979-'80 in die Venda-inkomstefonds inbetaal sou moet geword het as dié Wet nog ten opsigte van Venda van toepassing was;
 - (ii) wat, volgens bewilliging soos in artikel 6 (2) (d) van genoemde Wet beoog, in genoemde fonds inbetaal moet word,
- (b) die ander bedrae (soos bepaal deur die betrokke rekenpligtige beampte in oorleg met die Tesourie) waarvoor voorsiening gemaak is in 'n begrotingspos van uitgawes uit die Staatsinkomstefonds vir die boekjaar 1979-'80 met die oog op besteding daarvan in of ten behoeve van Venda en wat op die datum van inwerkingtreding van hierdie Wet nog nie aldus bestee is of wat nie aldus bestee sal word nie;
- (c) bedrae wat in 'n addisionele begroting van uitgawes uit die Staatsinkomstefonds deur die Parlement vir dié doel bewillig word;
- (d) bedrae ten opsigte waarvan die Minister van Finansies magtiging verleen dat dit uit die Staatsinkomstefonds aan Venda betaal word.

(2) Ten opsigte van die boekjaar 1979-'80 kan daar deur die betrokke instansies aan Venda betaal word die bedrae, soos bepaal na oorleg met die Tesourie, waarvoor ten opsigte van genoemde boekjaar voorsiening gemaak word in 'n begroting van uitgawes uit die Provinsiale Inkomstefonds van die provinsie Transvaal of uit 'n ander by wet ingestelde fonds of rekening met die oog op besteding daarvan in of ten behoeve van Venda en wat op die

Act No. 105, 1979

FINANCIAL ARRANGEMENTS WITH VENDA ACT, 1979.

date of commencement of this Act not have been so spent or as will not be so spent.

(3) Notwithstanding anything to the contrary in any law contained, there shall also be paid to Venda in respect of the 1979-'80 financial year such amounts as, in the opinion of the Minister of Finance, are in the aggregate equal to the amount of the taxes and other moneys paid by Venda citizens in the Republic of South Africa during that financial year in terms of the Black Taxation Act, 1969 (Act No. 92 of 1969), less the amount of such taxes and moneys which, on the date of commencement of this Act, has already been paid to Venda.

(4) For the purposes of the proviso to section 7 (1) and of section 7 (2) of the Exchequer and Audit Act, 1975 (Act No. 66 of 1975), any authority granted under subsection (1) (d) of this section shall be deemed to be an authority granted under the said section 7 (1).

Payments to Venda
after 31 March
1980.

2. (1) The Minister of Foreign Affairs may, in consultation with the Minister of Finance, undertake to the Government of Venda to pay, subject to such conditions and in respect of such financial years after the 1979-'80 financial year as the said Ministers may deem fit, the following amounts to Venda, namely—

- (a) amounts which are, in the opinion of the Minister of Finance, in the aggregate equal to the amount of the taxes and other moneys which are paid by Venda citizens in the Republic of South Africa in any financial year in terms of the Black Taxation Act, 1969 (Act No. 92 of 1969);
- (b) an amount equal to—
 - (i) an amount determined by the Minister of Finance but not exceeding the sum of the amounts appropriated in the 1979-'80 financial year by an Act of Parliament, and the amounts provided for in respect of that financial year in the estimates of expenditure of the Transvaal Province or any body established by law, for utilization in or on behalf of Venda for services for which Venda is responsible; and
 - (ii) an amount determined by the Minister of Finance but not exceeding the amount which, in addition to the amount contemplated in subparagraph (i), Venda will in the 1980-'81 financial year be required to spend in respect of the carrying on of the services contemplated in the said subparagraph; less an amount equal to the total additional revenue which accrues (as confirmed by an audit certificate issued by the Auditor-General of Venda) to Venda during the 1980-'81 financial year from sources the revenue from which accrued, prior to the commencement of this Act, to the State Revenue Fund, the Post Office Fund or any other fund or account established by law; and
- (c) any further amounts appropriated by Parliament for Venda.

(2) Amounts paid in terms of subsection (1) (a) shall not be regarded as revenue for the purposes of the Exchequer and Audit Act, 1975 (Act No. 66 of 1975), and any amounts paid in terms of subsection (1) (b) shall be deemed to have been appropriated by Parliament.

Transfer of property
to Venda or its
nominee.

3. If any property the ownership or control of which is vested in the State, including the Post Office, the Railways and Harbours Administration and the provincial administration of the Transvaal Province, is used in connection with services for which Venda becomes responsible on the date of commencement of this Act, such property may be transferred to Venda or its nominee.

WET OP FINANSIËLE REËLINGS MET VENDA, 1979.

Wet No. 105, 1979

datum van inwerkingtreding van hierdie Wet nog nie aldus bestee is of wat nie aldus bestee sal word nie.

(3) Ondanks andersluidende bepalings van die een of ander wet word daar ook ten opsigte van die boekjaar 1979-'80 aan Venda 5 betaal bedrae wat na die mening van die Minister van Finansies saam gelyk is aan die bedrag van die belasting en ander geld wat in daardie boekjaar ingevolge die Wet op Swart Belasting, 1969 (Wet No. 92 van 1969), deur Venda-burgers in die Republiek van Suid-Afrika betaal is, min die bedrag van sodanige belasting en 10 geld wat op die datum van inwerkingtreding van hierdie Wet reeds aan Venda betaal is.

(4) By die toepassing van die voorbehoudsbepaling by artikel 7 (1) en van artikel 7 (2) van die Skatkis- en Ouditwet, 1975 (Wet No. 66 van 1975), word 'n magtiging kragtens subartikel (1) (d) 15 van hierdie artikel verleen, geag 'n magtiging te wees wat kragtens genoemde artikel 7 (1) verleen is.

2. (1) Die Minister van Buitelandse Sake kan in oorleg met die Minister van Finansies teenoor die Regering van Venda onderneem om, onderworpe aan die voorwaardes en ten opsigte van die 20 boekjare na die boekjaar 1979-'80 wat genoemde Ministers goedvind, die volgende bedrae aan Venda te betaal, naamlik—

Betalings aan
Venda na 31 Maart
1980.

(a) bedrae wat, na die mening van die Minister van Finansies, saam gelyk is aan die bedrag van die belasting en ander geld wat in 'n boekjaar ingevolge die 25 Wet op Swart Belasting, 1969 (Wet No. 92 van 1969), deur Venda-burgers in die Republiek van Suid-Afrika betaal word;

(b) 'n bedrag gelyk aan—

(i) 'n bedrag wat die Minister van Finansies bepaal 30 maar wat nie meer is nie as die som van die bedrae wat in die boekjaar 1979-'80 bewillig is deur 'n Wet van die Parlement, en die bedrae waarvoor ten opsigte van genoemde boekjaar in die begroting van uitgawe van die provinsie Transvaal of 'n by 35 wet ingestelde liggaam voorsiening gemaak is, vir aanwending in of ten behoeve van Venda vir dienste waarvoor Venda verantwoordelik is; en

(ii) 'n bedrag wat die Minister van Finansies bepaal 40 maar wat nie meer is nie as die bedrag wat Venda, benewens die bedrag in subparagraaf (i) bedoel, ten opsigte van die voortsetting van die dienste in genoemde subparagraaf beoog, in die boekjaar 1980-'81 sal moet bestee;

min 'n bedrag gelyk aan die totale addisionele inkomste 45 wat (soos gestaaft deur 'n ouditsertifikaat uitgereik deur die Ouditeur-generaal van Venda) Venda in die boekjaar 1980-'81 toeval uit bronne waarvan die inkomste voor die inwerkingtreding van hierdie Wet die Staatsinkomstefonds, die Poskantoorfonds of 'n ander by wet 50 ingestelde fonds of rekening toegeval het; en

(c) enige verdere bedrae wat die Parlement vir Venda bewillig.

(2) Bedrae ingevolge subartikel (1) (a) betaal, word nie as inkomste vir die doeleindes van die Skatkis- en Ouditwet, 1975 55 (Wet No. 66 van 1975), beskou nie, en bedrae ingevolge subartikel (1) (b) betaal, word geag deur die Parlement bewillig te wees.

3. Indien goed waarvan die eiendomsreg of beheer by die Staat, met inbegrip van die Poskantoor, die Spoorweg- en Hawe- 60 administrasie en die provinsiale administrasie van die provinsie Transvaal, berus, gebruik word in verband met dienste waarvoor Venda op die datum van inwerkingtreding van hierdie Wet verantwoordelik word, kan dié goed aan Venda of sy genomineerde oorgedra word.

Oordrag van goed
aan Venda of sy
genomineerde.

Act No. 105, 1979**FINANCIAL ARRANGEMENTS WITH VENDA ACT, 1979.**

Reduction of the
loan debt of the
Post Office and the
Railways and
Harbours
Administration.

4. (1) The Minister of Finance may from a date determined by him reduce the loan debt of the Post Office and the Railways and Harbours Administration to the Treasury by an amount which he, after consultation with the Post Office or the said Administration, as the case may be, is satisfied is adequate compensation for property transferred by it to Venda in terms of section 3. 5

(2) Interest received by the Treasury, after the date determined in terms of subsection (1), in respect of an amount by which any outstanding loan debt is reduced in terms of the said subsection, shall be repayable out of current revenue collections. 10

Short title and
commencement.

5. This Act shall be called the Financial Arrangements with Venda Act, 1979, and shall come into operation on the date of commencement of the Status of Venda Act, 1979.

WET OP FINANSIËLE REËLINGS MET VENDA, 1979.

Wet No. 105, 1979

4. (1) Die Minister van Finansies kan vanaf 'n datum wat hy bepaal, die leningskuld van die Poskantoor en die Spoorweg- en Hawe-administrasie aan die Tesourie verminder met 'n bedrag ten opsigte waarvan hy, na oorlegpleging met die Poskantoor of die 5 Administrasie, na gelang van die geval, oortuig is dat dit voldoende vergoeding is vir goed wat ingevolge artikel 3 deur hom aan Venda oorgedra is.
- (2) Rente wat deur die Tesourie ontvang is, na die datum ingevolge subartikel (1) bepaal, ten opsigte van 'n bedrag 10 waarmee die een of ander uitstaande leningskuld ingevolge genoemde subartikel verminder word, is terugbetaalbaar uit lopende inkomstevorderings.
5. Hierdie Wet heet die Wet op Finansiële Reëlins met Venda, 1979, en tree in werking op die datum van inwerkingtre- 15 ding van die Wet op die Status van Venda, 1979.

Vermindering van
die leningskuld van
die Poskantoor en
die Spoorweg- en
Hawe-administrasie.

Kort titel en
inwerkingtreding.

